



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
16 September 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по торговле

**Центр по упрощению процедур торговли и
электронным деловым операциям**

Шестнадцатая сессия

Женева, 8–10 декабря 2010 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

Новые и пересмотренные стандарты и рекомендации

**Рекомендация № 23: Код фраховых расходов – КФР
Согласование описания фраховых расходов и других
сборов**

**Представлено Группой по регулированию содержания
информации (ГСИ)**

Резюме

На своей пятой сессии в 1999 году Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) одобрил рекомендацию своей Руководящей группы делегировать полномочия по ведению перечней кодов, связанных с рекомендациями СЕФАКТ ООН, Рабочей группе по кодам. В процессе реорганизации структуры СЕФАКТ ООН в 2003 году эти полномочия были переданы Группе по регулированию содержания информации (ГСИ).

ГСИ утвердила последний перечень кодов в мае 2010 года (седьмой пересмотренный вариант) и представляет настоящие обновленные перечни Пленарной сессии для информации¹.

¹ Эту информацию можно загрузить с вебсайта СЕФАКТ ООН по адресу http://www.unece.org/cefact/recommendations/rec_index.htm.

I. Преамбула

1. Организация Объединенных Наций через свой Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) поддерживает деятельность, направленную на улучшение способности деловых кругов, торговых и административных организаций в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой эффективно обмениваться товарами и соответствующими услугами. Он уделяет основное внимание тому, чтобы облегчить осуществление национальных и международных сделок путем упрощения и согласования процессов, процедур и информационных потоков, способствуя тем самым росту мировой торговли².

2. В программе работы СЕФАКТ ООН подчеркивается необходимость выработки рекомендаций, направленных на упрощение и согласование текущей практики и процедур, используемых при осуществлении международных сделок. Роль Группы по регулированию содержания информации (ГСИ) СЕФАКТ ООН состоит в обеспечении высокого качества, актуальности и наличия кодовых наборов и структур кодов для содействия выполнению задач СЕФАКТ ООН, включая регулирование деятельности по сопровождению рекомендаций ЕЭК ООН, касающихся кодов. ГСИ подготовила настоящий последний пересмотренный вариант перечня кодов для Рекомендации 23.

3. Прилагаемый пересмотренный вариант развивает и заменяет перечень кодов, выпущенный с шестым пересмотренным вариантом Рекомендации 23 (CEFACT/ICG/2008/IC003), который был утвержден ГСИ в феврале 2008 года.

II. Представление перечня кодов

4. Перечень кодов представлен с указанием информации в следующих колонках:

Change indicator (CI)

знак сложения (+)	добавление
диез (#)	внесение изменений в описание кода
буква X (X)	указатель исключения в настоящем издании (не будет включен в следующее издание)

Группа

Код первого уровня. Однозначное обозначение заголовка статьи расходов по основным категориям.

² Из описания задач СЕФАКТ ООН.

Подгруппа

Код второго уровня. Двухзначное обозначение общего описания расходов в рамках заголовка статьи расходов по категориям.

Подробное описание

Код третьего уровня. Трехзначное обозначение подробного описания расходов в рамках общего описания расходов.

Описание

Описание кода расходов.

Показатель вида транспорта/пункта по обработке грузов

Двухзначное обозначение конкретного вида транспорта или категории пункта по обработке грузов:

10	Морской транспорт
11	Дальние морские перевозки
12	Фидерные морские перевозки
13	Морские перевозки типа "ро-ро"
14	Морские перевозки на короткие расстояния
20	Железнодорожный транспорт
30	Автодорожный транспорт
40	Воздушный транспорт
50	Почтовые отправления
60	Смешанные/комбинированные перевозки
70	Стационарные транспортные установки
80	Внутренний водный транспорт
BB	Пункт по обработке грузов: операции на терминале
DD	Пункт по обработке грузов: судовой агент
FF	Пункт по обработке грузов: экспедиционное агентство/экспедитор.

Дублирующий показатель

5. В целях отдельной идентификации каждой кодовой позиции в перечне кодов можно совместно использовать следующие показатели, позволяющие получить отдельный ключ:

- код первого уровня
- код второго уровня
- код третьего уровня
- дублирующий показатель.

6. Дублирующий показатель представляет собой комбинации буквы "D" и порядкового номера, начинающегося с единицы и увеличивающегося на единицу для каждой последующей дублирующейся позиции. Дублирование происходит в том случае, когда имеется несколько позиций с идентичными значениями кода первого уровня, второго уровня и третьего уровня.

7. Дополнительная информация и примеры, касающиеся структуры и использования перечня кодов, содержатся в текстовой части Рекомендации 23 (ECE/TRADE/170).

III. Сопровождение и обновление

8. Сопровождение Рекомендации 23 от имени СЕФАКТ ООН осуществляется Группой по регулированию содержания информации (ГСИ) СЕФАКТ ООН.

9. Предложения, касающиеся обновления настоящей Рекомендации, следует направлять по адресу: Trade Facilitation Section, United Nations Economic Commission for Europe, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland, или по электронной почте:

cefact@unece.org

10. Проекты пересмотренных вариантов текстовой части и/или перечня кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, будут выпускаться ГСИ по мере необходимости и будут размещаться на вебсайте ГСИ по адресу:

<http://www.uncefactforum.org/ICG>

11. Проекты пересмотренных вариантов должны опубликовываться для высказывания замечаний в течение по крайней мере шести недель. Главы делегаций, которые участвуют в работе СЕФАКТ ООН, уведомляются о наличии конкретного проекта пересмотренного варианта и о периоде для высказывания замечаний. По окончании периода, предусмотренного для высказывания замечаний, ГСИ рассматривает все полученные замечания. В зависимости от полученных замечаний ГСИ выпускает новый проект издания для высказывания замечаний или подготавливает окончательное издание для утверждения.

12. Окончательные пересмотренные варианты текстовой части настоящей Рекомендации подлежат утверждению на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН и размещаются на вебсайте СЕФАКТ ООН:

<http://www.unece.org/cefact>

13. Окончательные пересмотренные варианты перечней кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, подлежат утверждению на пленарной сессии ГСИ и доводятся до сведения Пленарной сессии СЕФАКТ ООН. Эти пересмотренные варианты размещаются на вебсайте СЕФАКТ ООН.

IV. Оговорка

14. Вся информация, содержащаяся в настоящей Рекомендации, в том числе в приложениях к ней, представляется в "том виде, в котором она была подготовлена", без каких-либо прямых или косвенных гарантий, включая, в частности, гарантии коммерциализации, пригодности для какой-либо специфической цели и отсутствия нарушений. СЕФАКТ ООН конкретно не делает никаких гарантий или заявлений в отношении точности или исчерпывающего характера любой

информации, указанной в настоящей Рекомендации. Ни при каких обстоятельствах СЕФАКТ ООН не несет ответственности за какие-либо потери, ущерб или расходы, которые могут быть причинены или понесены в результате использования настоящей Рекомендации. Риск, связанный с применением настоящей Рекомендации, ложится исключительно на пользователя.
